

ישראל-תאילנד
60 שנות ידידות
הנפקה משותפת
Israel-Thailand
60 Years of Friendship
Joint Issue
949 • 6/2014 • סין התשע"ד



בבול מוצגים שני זוגי פירות המאפיינים את מדינתם רימון מישראל ומנגוסטין מתאילנד. מלבד טעםם הטוב של פירות אלו, כל אחד מהם הוא בעל חשיבות סמלית במסורת של העם והמדינה שלו.

במסורת היהודית, הרימון מסמל יופי, פוריות וشفע. זהו גם אחד משבועת המינים המוזכרים בתנ"ך כגידולים מיוחדים הצומחים בארץ ישראל.

פרי המנגוסטין גדל באופן טבעי בדרום-מזרח אסיה, זוכה לפופולריות וידוע כ"מלכת הפירות התאילנדית", כנראה הודות למראתו היפה ולטעמו הטעים.

שני הפירות ידועים בסגולות המרפא שלהם, גם כשהם משלבים ייחודי בתוספות מזון, משקאות בריאות ומשחות לטיפולי יופי.

תצלומים בבול ובשובל: שאטרסטוק (Shutterstock).

מדינת ישראל וממלכת תאילנד מקיימותיחסים דיפלומטיים מאז שנת 1954.יחסים ידידותיים אלו כוללים שיתוף פעולה מוצלח בתחוםים רבים ובינם חקלאות, ניהול משק המים, טכנולוגיה מתקדמת, חינוך, תרבות ורפואה.

היחסים המגוננים באו לידי ביטוי גם במספר בייקורים היסטוריים של נציגי בית המלוכה התאי בישראל ושל אישים ישראלים רמי-מעלה בתאילנד.

תיירים ישראלים רבים פוקדים את תאילנד מדי שנה ונוהנים מתרבותה העשירה, מנופיה המרהיבים ומAIRוח לבבי.

העסקים של עובדים תאום בענף החקלאות בישראל הביאו לכך שבשנת 2011 חתמו ישראל ותאילנד על הסכם ראשון מסוגו, שנועד להגן על זכויות של מהגרי עבודה.

בכל שנה ישראל מקדמת בברכה מאות סטודנטים ואנשי מקצוע תאים, המשתתפים בקורסי הכשרה שונים, בעיקר בתחום החקלאות, הטכנולוגיה והחינוך.

עיצוב בול, מעטפה וחותמת:
רינת גלבוע

Stamp, FDC & Cancellation Design:
Rinat Gilboa

Israel-Thailand, 60 Years of Friendship (Joint Issue)

The State of Israel and the Kingdom of Thailand have enjoyed friendly diplomatic relations for 60 years, since their establishment in 1954.

These friendly relations include successful cooperation in many areas such as agriculture, water management, advanced technology, education and medicine.

The versatile relations between these two countries have been demonstrated through a number of historical visits by members of the Thai royal family to Israel and by Israeli dignitaries to Thailand.

A great many Israeli tourists visit Thailand each year, enjoying the rich culture, beautiful scenery and warm hospitality that Thailand has to offer.

The employment of Thai workers in Israeli agriculture led to the signing of a unique agreement in 2011, aimed at protecting the rights of foreign migrant workers.

Every year Israel welcomes hundreds of Thai students and professionals who come to attend various training programs, mainly in the fields of agriculture, technology and education.

The stamp features two types of fruit that are characteristic of their countries – a pomegranate from Israel and a mangosteen fruit from Thailand.

In addition to their tastiness, each of these fruits has symbolic significance in the traditions of its people and its country.

חותמת אירע ל机会ת הבול SPECIAL CANCELLATION



In Jewish tradition, the pomegranate symbolizes beauty, fertility and abundance. It is also one of the seven species mentioned in the Bible as being special agricultural products of Eretz Israel.

The mangosteen fruit, a very popular tropical fruit native to Southeast Asia, is known as the "Queen of Thai Fruit" probably because of its beautiful appearance and pleasant taste.

Each of these fruits is known to possess its own medicinal properties and they are also combined in food supplements, health drinks and beauty creams.

Stamp and tab photos: Shutterstock.

השירות הבולאי - טל: 076-8873933
שדרות ירושלים 12, תל-אביב-יפו
The Israel Philatelic Service - Tel: 972-76-8873933
12 Sderot Yerushalayim, Tel-Aviv-Yafo 6108101
www.israelpost.co.il * e-mail: philserv@postil.com

הנפקה:	יוני 2014
מידת הבול (מ"מ):	H 30 ג W 40 ג
לוח:	949
בולים בגיליון:	15
שבלים בגיליון:	5
שיטת הדפסה:	אופסס
סימן אבטחה:	מיקרוטקסט
דפוס:	Joh. Enschede, The Netherlands